

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1951)

**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La perceuse de haut rendement à **colonne double**

Gegründet 1886  
Fondée en 1886

# MOSER

Pour usages multiples – Economie de l'outillage  
Tables en croix avec **règles de coordination**  
Division du tambour graduée au centième millimètre  
Garantie: Tolérances Schlesinger  
Anneaux de fixation pour la table

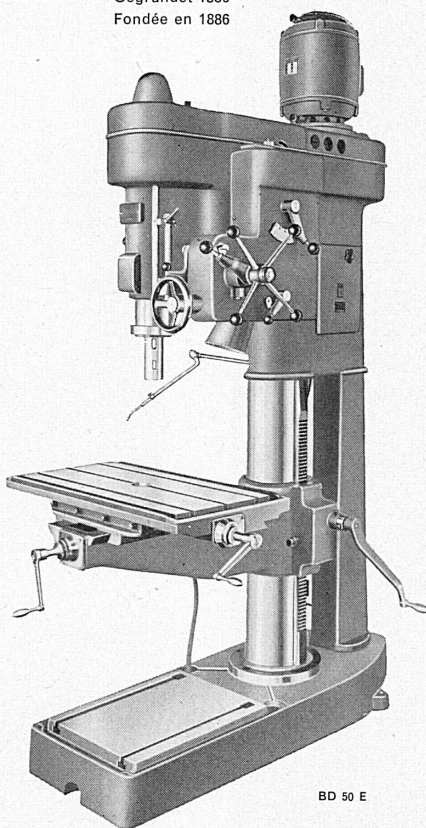
- **Perçage**
- **Alésage**
- **Fraisage**
- **Fraisage frontal**
- **Filetage**
- **Meulage**
- **Noyage**
- **Planer**

12, évt. 18 vitesses de broche, 27/2000 t/m  
Capacité de perçage dans l'acier en service continu jusqu'à 50 mm  
Cône Morse n° 5  
Portée horizontale jusqu'à 510 mm  
4 avances automatiques de 0,06 à 0,43 mm  
Commutateur spécial pour marche dextrogyre et lévogyre pour le filetage  
Coffret thermique

## COMPTOIR

Lausanne, halle 9, stand 926

Démonstrations journalières avec outils spéciaux  
Fabrication suisse de première qualité. Nombreuses références de premières maisons  
Outils spéciaux sur demande



BD 50 E

Die bewährten werkzeugsparenden

# MOSER

Mehrzweck-Hochleistungs-Bohrmaschinen mit **Doppelsäule**  
Kreuzsupporttische mit **Koordinaten-Maßstäben**

Skala-Ringe mit Hundertstel-Teilung  
Garantie: Schlesinger Toleranzen  
Tischfixier-Ringe

- **Bohren**
- **Ausdrehen**
- **Fräsen**
- **Abstirnen**
- **Gewindeschneiden**
- **Reiben**
- **Senken**
- **Plandrehen**

12 evtl. 18 Spindeldrehzahlen 27/2000 t/m  
Bohrleistung in Stahl bei Dauerbetrieb bis 50 mm  
Morse-Konus 5  
Horizontale Ausladung bis 510 mm  
4 automatische Vorschübe von 0,06—0,43 mm  
Wendeschalter für Links- und Rechtslauf zum Gewindeschneiden. Wärmepaket-Schutzschalter

**OLMA St. Gallen, Halle 2  
Stand 252**

Täglich Demonstrationen mit Spezialwerkzeugen  
Erstes Schweizerfabrikat. Zahlreiche erste Referenzen führender Firmen  
Spezialwerkzeuge auf Verlangen

## FRITZ MOSER AG, OBERDIESSBACH (Bern)

Ecrivez-nous une carte postale, et nous vous enverrons nos prospectus

Téléphone (031) 68 31 28

Schreiben Sie uns eine Karte, und wir senden Ihnen unsere Prospekte

## Fahrzeugkasten mit Leichtmetall

Leicht

Rostfrei

Wirtschaftlich



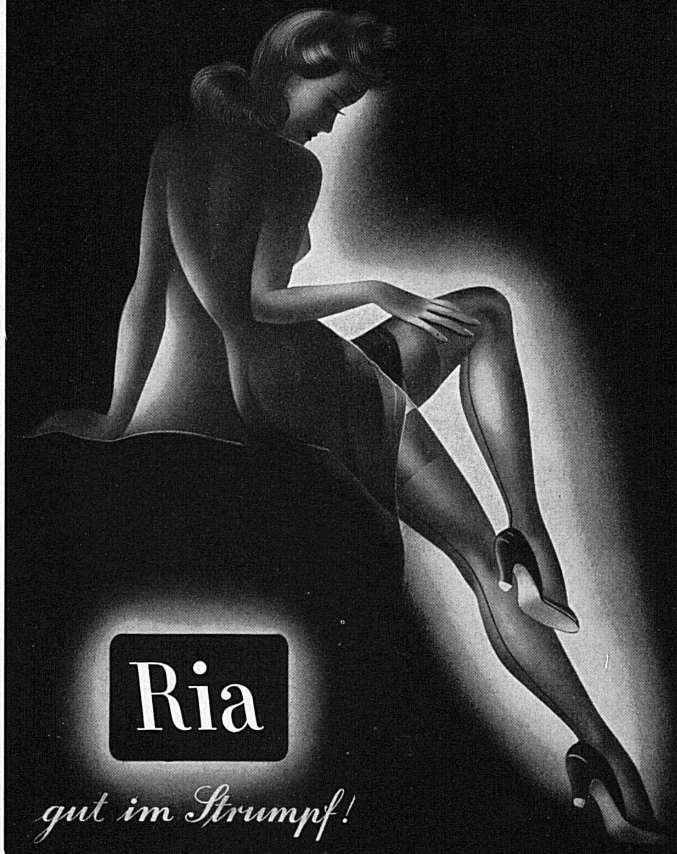
Beratung und Konstruktion  
**DR. ING. M. KOENIG, ZÜRICH**  
Ingenieurbüro Tiefenhöfe 8

## ALUMINIUM-INDUSTRIE-AKTIEN-GESELLSCHAFT, CHIPPIS

Verwaltung und Verkauf: Lausanne



Wonderful Nylons



**Ria**

*gut im Strumpf!*

Basel - Zurich - Lucerne

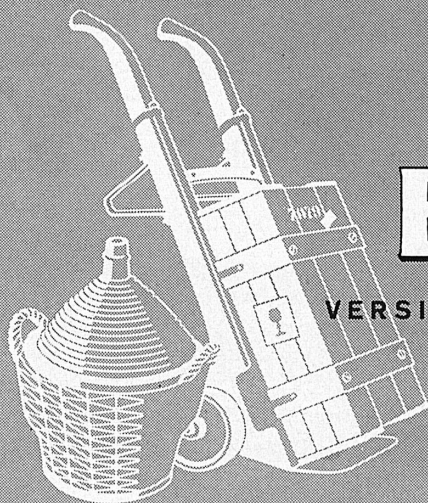
*Nach den Mahlzeiten,  
ein Gläschen*

**FERNET-BRANCA**



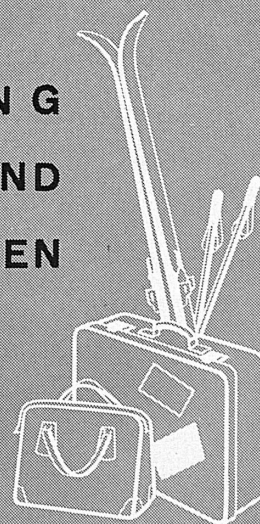
Fratelli Branca S. A., Distillerie, Chiasso

GÜTERVERSICHERUNG  
REISEGEPÄCK-, UNFALL- UND  
SKIBRUCH-VERSICHERUNGEN



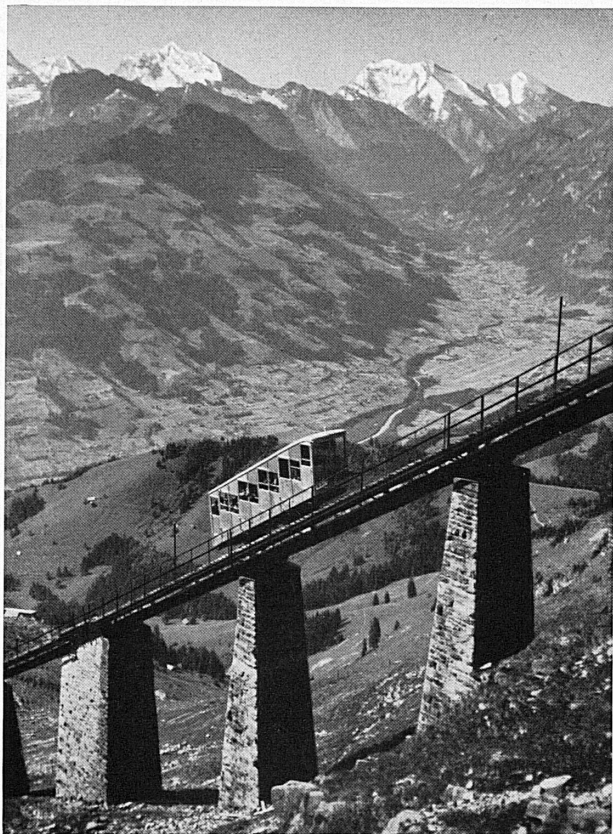
**ELVIA**

VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT  
ZÜRICH



Abschlüsse ohne be-  
sondere Formalitäten an  
den Bahnschaltern





### NIESEN-KULM

2362 m

*im Herbst am schönsten!*



# A LA VOTRE BUVONS DU NOTRE



# SCHWEIZER WEIN SOLL ES SEIN

Au Comptoir suisse (8-23 septembre 1951), n'oubliez pas de visiter l'exposition VIGNE ET VIN. Vous pourrez y goûter toute la gamme des vins romands!

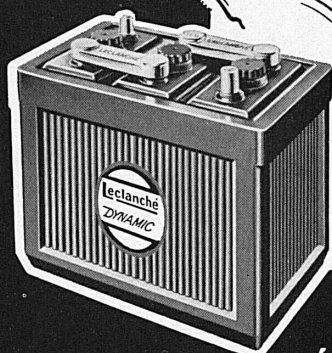
Vergessen Sie nicht, am Comptoir suisse (8.-23. Sept. 1951) die Ausstellung REBE UND WEIN zu besuchen. Sie können dort die ganze Skala der Westschweizer Weine probieren.

S. P. Z.



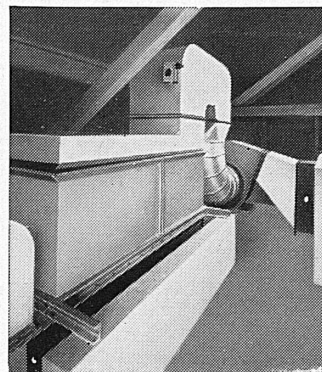
LECLANCHÉ-  
**DYNAMIC**

- ▶ rassig
- ▶ grosse Widerstandsfähigkeit gegen Überladungen
- ▶ höchstes Startvermögen bei jeder Temperatur
- ▶ erhöhte Lebensdauer und wirtschaftlicher Betrieb



**LECLANCHÉ S. A.**  
YVERDON

Klima-Anlage



**BERN**  
STOCKERENWEG 6  
TEL. 3 46 42

BAUT Ventilatoren  
Luftheizapparate  
Dörrapparate  
Farbspritzkabinen  
Industrie-Staubsauger

ANLAGEN FÜR Raumlüftung  
Luftheizung  
Luftschutzräume  
Entstaubung  
Entnebelung  
Klimatisierung  
Holztrocknung  
Spänetransport

## RADIO-SCHWEIZ

Aktiengesellschaft  
für drahtlose Telegraphie und Telephonie

DIREKTION:  
Bern, Hauptpostgebäude Telefon 2 26 03

Telegraphiert

## VIA RADIO SUISSE

Direkte drahtlose Verbindungen  
mit allen Teilen der Welt

Telegramme «Via Radiosuisse» können bei  
sämtlichen schweizerischen Telegraphen-  
büros aufgegeben werden

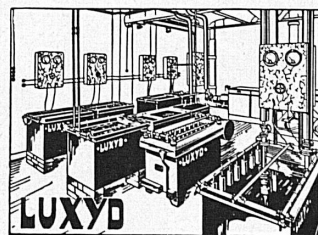
Die Taxen sind die nämlichen wie für den Drahtverkehr

## WERA -Luft

für gute Ventilation, Luftheizung, Luftbefeuchtung und Klimatisierung.  
Beste Referenzen in Hunderten von Anlagen. Beratung und Ingenieur-  
Besuch kostenlos.

**WERA-Apparatebau AG, Bern**  
Gerberngasse 23/33

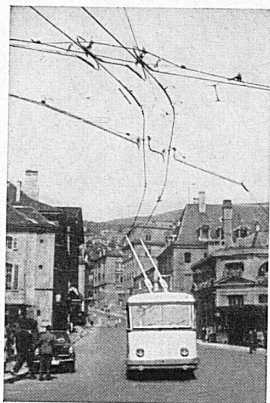
Fabrik und Büros Bern  
Telefon (031) 3 99 11  
Vertreter Ostschweiz  
Telefon (051) 9 05 11



Hochwertige  
galvanische Bäder  
Komplette Anlagen

Polier-Material  
Polier-Pasten

**A. REYMOND & CO. AG.**  
BIEL



# Furrer & Frey

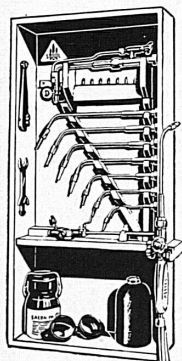
Bern

**Trolleybus  
Freileitungen  
Bahnen**

*Nouvelles lampes opales*

**LUXRAM**  
*Platina*

S.A. LUMIÈRE GOLDAU  
Tél. 041 / 61777



**Erstklassige Schweiß-,  
Schneid- und Lötanlagen  
Zusatzmetalle  
Flußmittel**

Verlangen Sie Angebot  
oder Vertreterbesuch  
von

**Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke AG. Luzern**

Fachgeschäft für Autogenbedarf seit 1898



Mit der Luftseilbahn

**Beckenried-Klewenalp**

am Vierwaldstättersee ins herrliche Alpengebiet

- Prachtvolle Rundsicht
- Prachtvolle Alpwanderungen
- Bevorzugtes Ausflugsziel für jedermann
- Bahnhofrestauration

**OLMA**

11.-21. OKTOBER

1951

**ST. GALLEN**



# SEVA

## Ziehung 3. Nov. Tirage 3 Nov.

### HAUPTTREFFER

Fr. 50'000.-, Fr. 20'000.-, Fr. 10'000.-,  
4 x Fr. 5'000.- etc.

**42'277 Treffer**

im Totalwerte von Fr. 526'000.-

### GROS LOTS

Frs 50'000.-, Frs 20'000.-, Frs 10'000.-,  
4 x Frs 5'000.-, etc.

**42'277 lots**

d'une valeur globale de Frs 526'000.-

**1 Los Fr. 5.-** (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Cts. für Chargéporto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Cts., als Drucksache 20 Cts.  
Adresse: Seva-Loterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**1 billet Frs 5.-** (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

**5 LOSE** Endzahlen 0-4  
= mindestens

**1 TREFFER**

**5 LOSE** Endzahlen 5-9  
= mindestens

**1 TREFFER**

**10 LOSE** Endzahlen 0-9  
= mindestens

**2 TREFFER**

**5 BILLETS** chiffres finals 0-4  
= au moins

**1 LOT**

**5 BILLETS** chiffres finals 5-9  
= au moins

**1 LOT**

**10 BILLETS** chiffres finals 0-9  
= au moins

**2 LOTS**

TREUHANDGESELLSCHAFT

## W. RUEDI & CIE

BERN

Waisenhausplatz, Telefon (031) 215 51

BIENNE

Güterstraße 12, Telefon (032) 2 82 08

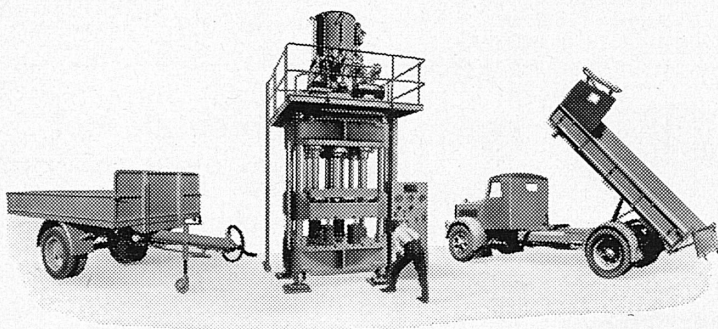
Übernahme und Durchführung von Treuhandaufträgen für das In- und Ausland

Acceptation et exécution d'ordres fiduciaires en Suisse et à l'étranger

Acceptance and execution of chartered business for home and abroad

Assunzione ed esecuzione d'affari fiduciari per la Svizzera e l'estero

Recepción y ejecución de negocios fiduciarios para Suiza y extranjero



### Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit  
und Zweckmäßigkeit bilden das  
Ergebnis jahrelanger Konstruk-  
tionserfahrung.



# WIRZ KIPPER

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik  
**UETIKON** am Zürichsee, Tel. (051) 92 93 31



#### Eisengießerei

Grauguß für Maschinenbau  
Eisenbahnmaterial in Gußeisen  
Formstücke für Straßenbau und Wasser-  
versorgung

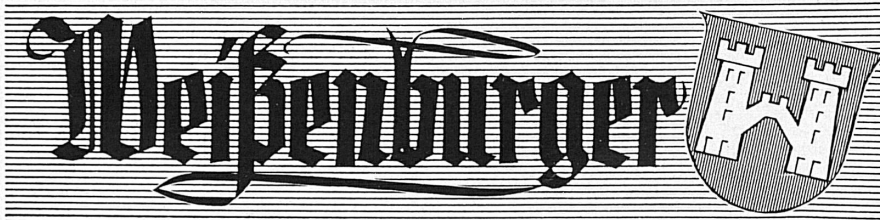
#### Fonderie de fer

Fonte mécanique  
Fonte pour chemins de fer  
Fonte pour voirie et canalisation

## FONDERIE DU VALLON S.A. LAUSANNE

9, place du Vallon, tél. 22 43 84  
A. Gisling fils, administrateur  
Maison fondée en 1858

MINERALWASSER \* GESUND — NIE KÄLTEND



EAU MINÉRALE \* RAFRAICHISSANTE — SAINTE